

**REFLEXÕES SOBRE O PROGRAMA DE ENSINO
DE LÍNGUAS (PEL) DA UNIOESTE**

Greice Castela Torrentes (Unioeste)⁴¹
greicecastela@yahoo.com.br

RESUMO

Este artigo visa a apresentar um histórico das ações desenvolvidas nos 20 anos de existência do Programa de Ensino de Línguas (PEL), da Universidade Estadual do Oeste do Paraná (Unioeste), e refletir sobre suas contribuições, considerando a perspectiva da Linguística Aplicada e a análise de um questionário online respondido por alunos. Constitui um programa de extensão que apoia atividades de Ensino, Pesquisa e Extensão, atende à comunidade interna, promove a interação da universidade com a comunidade externa por meio de seus cursos, permite aos graduandos em Letras desenvolverem atividades acadêmicas complementares e observação de estágio supervisionado nele. Atualmente, o PEL oferta cursos de Inglês, Espanhol, Francês, Italiano e Língua Portuguesa (Produção Textual e Gramática), alguns na modalidade presencial e outros na modalidade online síncrona, curso preparatório online para exames de proficiência em leitura e aplicação online dessas avaliações para alunos de pós-graduação de qualquer IES. Em seus 20 anos, apresenta como alguns de seus resultados já ter tido 23.613 alunos, ter possibilitado a realização de duas viagens de intercâmbio e ter certificado a proficiência em leitura em língua estrangeira de cerca de 9.500 alunos. O questionário de avaliação revelou uma percepção muito positiva de toda equipe, dos livros adotados e da metodologia comunicativa das aulas.

Palavras-chave:

Intercâmbios. Ensino de línguas. Exames de proficiência.

RESUMEN

Este artículo busca presentar un histórico de las acciones desarrolladas en los 20 años de existencia del Programa de Enseñanza de Lenguas (PEL), de la Universidad Estatal del Oeste de Paraná (Unioeste), y reflexionar sobre sus contribuciones, considerando la perspectiva de la Lingüística Aplicada y el análisis de un cuestionario online respondido por alumnos. Constituye un programa de extensión que apoya actividades de Enseñanza, Investigación y Extensión, atiende a la comunidad interna, promueve la interacción de la universidad con la comunidad externa por medio de sus cursos, permite a los graduados en Letras desarrollar actividades académicas complementarias y observación de prácticas supervisadas en él. Actualmente, el PEL ofrece cursos de inglés, español, francés, italiano y lengua portuguesa (producción textual y gramática), algunos en la modalidad presencial y otros en la modalidad online síncrona, curso de preparación en línea para los exámenes de competencia en lectura y aplicación en línea de estas evaluaciones para los estudiantes de posgrado de cualquier IES. En sus 20 años, presenta como algunos de sus resultados que ya ha tenido 23.613 alumnos, ha possibilitado la realización de dos viajes de intercambio y ha certificado la

⁴¹ Agradeço ao PPGL o auxílio financeiro destinado via PROAP para apresentação e publicação desse trabalho no evento.

competencia en lectura en lengua extranjera de alrededor de 9.500 alumnos. El cuestionario de evaluación ha revelado una percepción muy positiva sobre todo el equipo, los libros adoptados y la metodología comunicativa de las clases.

Palabras clave:

Intercambios. Enseñanza de lenguas. Exámenes de competencia.

1. Introdução

O Programa de Ensino de Línguas (PEL)⁴², da Universidade Estadual do Oeste do Paraná (Unioeste), coordenado pela técnica administrativa Lindonez Paiva e vice-coordenado por mim, é uma atividade institucional vinculada à Pró-reitora de Extensão e faz parte do Plano Institucional de Extensão, criado e aprovado pelo Conselho de Ensino Pesquisa e Extensão – CEPE, em 2002 e é amparado pelas Resoluções 193/2002-CEPE (UNIOESTE, 2002); 083/2003-CEPE (UNIOESTE, 2003) e 129/2014 – CEPE (UNIOESTE, 2014).

As atividades do Programa foram iniciadas em agosto de 2003 por meio de um curso básico de Língua Inglesa. Em 2004, foram ofertados cursos de Língua Inglesa, Língua Espanhola e Língua Italiana. A partir de 2005 o número de turmas foi ampliado e novos idiomas foram ofertados.

A Resolução nº 129/2014-CEPE define que a finalidade principal do Programa de Ensino de Línguas é apoiar atividades de ensino, pesquisa e extensão e proporcionar a interação da universidade com a sociedade por meio da oferta de cursos de línguas à comunidade interna (alunos, professores e servidores técnicos) e externa.

Além dos cursos de línguas, este mesmo documento aponta que este Programa pode:

- Prestar serviços de assessoria em redações de textos acadêmicos;
- Oferecer serviços de tradução;
- Promover intercâmbio com instituições de ensino superior nacionais e estrangeiras, instituições culturais e embaixadas;

⁴² <https://www.unioeste.br/portal/pel-programa-de-ensino-de-linguas>.

- Promover atividades de extensão que destaquem as manifestações artísticas, literárias, culturais e históricas da cultura brasileira e de culturas estrangeiras;
- Proporcionar intercâmbio docente com instituições nacionais e internacionais realização de aulas nos cursos do Programa;
- Servir de campo para atividades de estágio (ensino), pesquisa e extensão para comunidade interna da Unioeste;
- Desenvolver atividades afins, de acordo com a natureza deste Programa;
- Os acadêmicos dos Cursos de Graduação em Letras da UNIOESTE podem participar no Programa desenvolvendo Atividade Acadêmica Complementar conforme disposto em regulamentação própria.

Este artigo tem por objetivo apresentar um histórico das ações desenvolvidas nos 20 anos de existência do Programa de Ensino de Línguas (PEL), da Universidade Estadual do Oeste do Paraná (Unioeste), e refletir sobre suas contribuições, considerando a perspectiva da Linguística Aplicada, em uma pesquisa qualitativa que considera a análise de um questionário online respondido por alunos.

2. *Fundamentação teórica e procedimentos adotados*

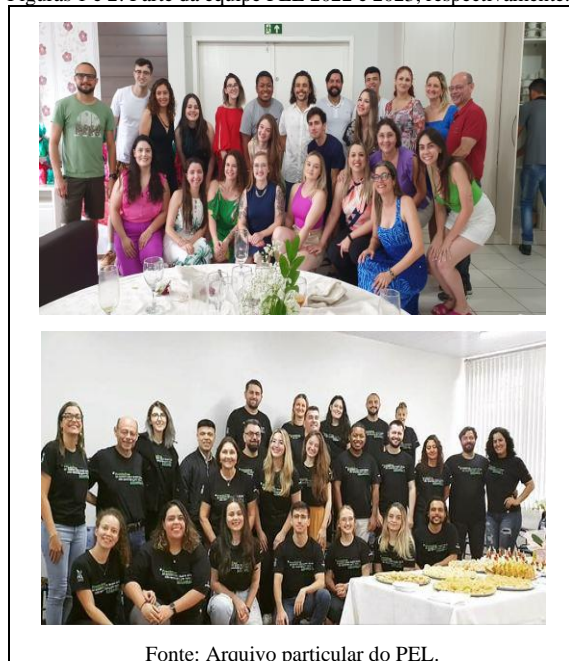
Nas aulas do PEL, ocorre o trabalho com a língua em sua materialidade, a partir de diversos gêneros discursivos e situações comunicativas variadas, que evidenciam a língua em suas diversas variantes e contextos de uso. Assim, os processos de ensino e aprendizagem ocorrem em situações em que os falantes têm como objetivo se comunicarem.

E considerando que a tecnologia não deve ser compreendida como instrumento ou modalidade externa à sociedade (Cf. LÉVY, 1999) porque “integra todas as suas facetas, do campo social, cultural, psicocognitiva e educacional” (SATAKA; ROZENFELD, 2021, p. 4-5), esta também se faz presente nas aulas, tanto na modalidade remota síncrona como na presencial. Tanto por meio dos diversos recursos ofertados pelos livros didáticos adotados como por aplicativos e sites educacionais utilizados para realização de atividades nas aulas.

Quase todos os 24 professores do PEL são graduados e com certificação internacional, e não fazem parte da grade de professores da universidade, sendo que o programa também inclui graduandos em fase de conclusão do curso de Letras como parte de seu corpo docente. O curso não tem mensalidade, exceto uma taxa única para inscrição anual. A gestão dos recursos financeiros é gerenciada pela Fundep.

As turmas das línguas estrangeiras atendem à comunidade interna da Unioeste e à comunidade externa. Estas são específicas para cada faixa etária (crianças, adolescentes, adultos e terceira idade) e para cada nível linguístico (de A1 a C2), sendo que cada nível possui um ano de duração. Quem já tem algum conhecimento prévio do idioma escolhido pode se submeter a um teste de nivelamento para ingressar na turma mais adequada. Há turmas na modalidade presencial e outras na modalidade online síncrona. Segue-se a metodologia comunicativa tanto nos materiais didáticos adotados como nos encaminhamentos dados pelos docentes, que realizam aulas dinâmicas e motivadoras para os estudantes.

Figuras 1 e 2: Parte da equipe PEL 2022 e 2023, respectivamente.



Fonte: Arquivo particular do PEL.

A fim de avaliar a satisfação dos alunos com o Programa e nortear as ações do ano seguinte, realizamos, no fim de 2021, uma pesquisa, via Google Formulários, na qual indagamos, entre outras coisas:

- 1) Qual idioma você está cursando?
- 2) Qual é seu nível?
- 3) Qual é o seu nível de satisfação com:
 - a) O atendimento da secretaria?
 - b) O atendimento da supervisão administrativa?
 - c) O ensino oferecido pelo PEL?
 - d) A plataforma utilizada para realizar as aulas (ZOOM)? (esta questão aparece apenas para as turmas remotas síncronas).
- 4) Você pretende continuar seu curso no próximo ano? Justifique o porquê você pretende continuar ou não seu curso no PEL.

Os dados gerados são analisados na próxima seção.

3. Resultados

Nesses 20 anos, já foram ofertadas turmas de: Inglês, Espanhol, Italiano, Francês, Hebraico, Japonês, Mandarim, Grego, Português (Gramática da língua portuguesa e Produção textual), Português para estrangeiros, Preparatórios para exames de Proficiência em Língua Estrangeira (Inglês e Espanhol).

Ao longo de todos estes anos, já atendemos 25.363 alunos e destes 12.592 concluíram o curso.

Também já realizamos duas experiências de intercâmbio:

a) Em 2018, um grupo de 16 alunos dos cursos de Língua Inglesa do PEL, realizou o 1º intercâmbio fora do país, na *School LAL Language Centres*, na cidade do Cabo “*Cape Town*” na África do Sul. Foram duas semanas de imersão na língua inglesa.

b) Em 2019, mais um grupo de 07 alunos do PEL, foi para a Ilha de Malta, para realizar o 2º intercâmbio; desta vez foram três semanas de imersão na língua inglesa na *School IELTS Malta (Institute of English Language Studies)*.

Em 2023, temos 86 turmas, sendo: 75 de Língua Inglesa, 4 de Língua Espanhola, 5 de Língua Italiana, 1 de Língua Francesa e 1 de produção textual. Ao todo são 1.750 alunos estudando no Pel este ano.

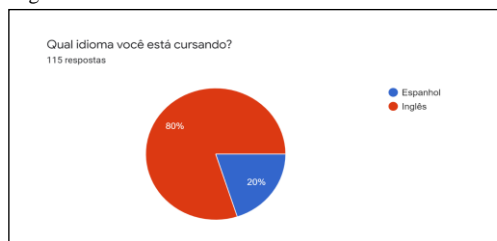
Atualmente o PEL, além dos cursos de idioma, oferece Curso Preparatório Online para Exames de Proficiência (desde 2021) e aplicação online de Exame de Proficiência em Leitura em Língua Estrangeira para alunos de Pós-graduação (desde 2008).

O Programa oferta cursos de Inglês, Espanhol, Francês, Italiano, Língua Portuguesa: Produção Textual. Em 2023, o PEL oferta os cursos de Inglês, Espanhol e Italiano adulto na modalidade presencial e 100% online (modalidade remota síncrona), Francês na modalidade 100% online (modalidade remota síncrona e os demais cursos na modalidade presencial. Os cursos presenciais são no campus de Cascavel e têm um ano de duração, com carga horária de 80 horas-aula, com um encontro semanal com duração de duas horas.

Ao final do curso, o candidato recebe seu certificado caso tenha a frequência mínima de 75% e nota final superior a 70.

Em relação às respostas dadas aos questionários de avaliação, obtivemos 115 respostas para o questionário online, via Google Formulários. Destas, 80% foram de alunos dos cursos de inglês e 20% dos cursos de espanhol.

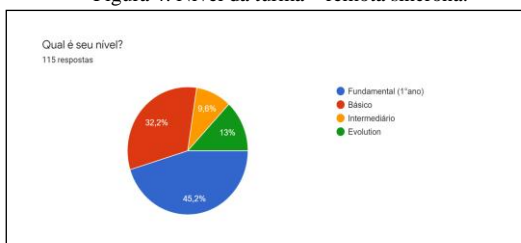
Figura 3: Idioma cursado na modalidade remota síncrona.



Fonte: Pesquisa de Satisfação com alunos do PEL – turmas remotas síncronas.

A maioria dos respondentes (45,2%) foram estudantes do 1º ano do curso (nível Fundamental), seguidos pelos alunos do 2º ano do curso (30,2%) (nível Básico), estudantes do último ano do curso (13%) (nível Evolution) e do 4º ano do curso (9,6%) (nível Intermediário), conforme os gráficos a seguir.

Figura 4: Nível da turma – remota síncrona.



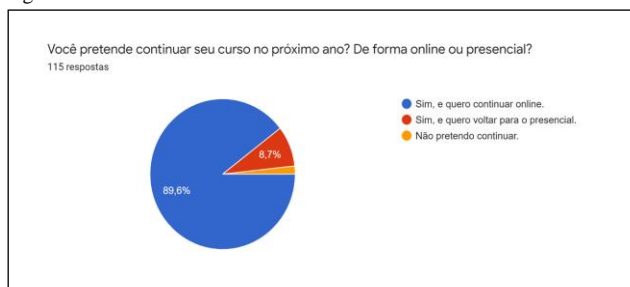
Fonte: Pesquisa de Satisfação com alunos do PEL – turmas remotas síncronas.

O número de alunos muito satisfeitos com o atendimento da secretaria (80%), o atendimento da supervisão administrativa (70%), o ensino oferecido pelo programa (90%) e a plataforma utilizada (Zoom) (80%) para as aulas remotas síncronas foi muito grande, alguns consideraram estes quesitos bons (cerca de 9% no quesito satisfação com o ensino oferecido como bom) e pouquíssimos o consideraram regular (cerca de 1% neste último item).

Verificamos que a grande maioria (97,3%) dos alunos dos cursos remotos síncronos pretende continuar a estudar no Programa, sendo que destes alguns manifestaram o desejo de retornar às aulas presenciais (8,7%). As justificadas dadas para a permanência foram: a qualidade das aulas, a qualidade do material, os bons professores, o preço baixo dos cursos, gostar do idioma estudado e o desejo de aprender a língua.

Entre os estudantes dos cursos presenciais, o índice de interesse em permanecer foi também muito positivo (89,6%).

Figura 05: Permanência no curso – alunos da modalidade remota síncrona.

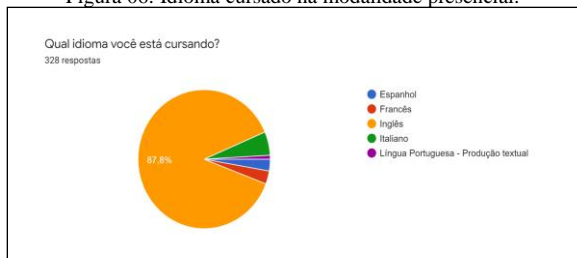


Fonte: Pesquisa de Satisfação com alunos do PEL – turmas remotas síncronas.

Obtivemos 328 respostas de alunos da modalidade presencial ao formulário online da pesquisa. A grande maioria (87,8%) foi de alunos

do inglês, sendo o restante de respostas dos estudantes de italiano, espanhol, francês e produção textual em língua portuguesa.

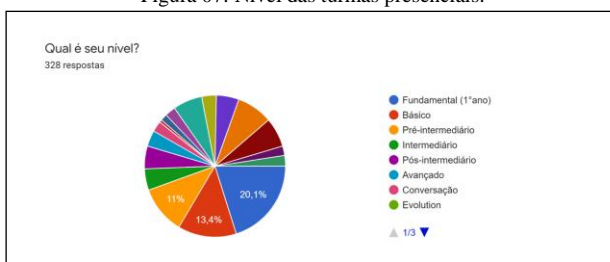
Figura 06: Idioma cursado na modalidade presencial.



Fonte: Pesquisa de Satisfação com alunos do PEL – turmas presenciais.

Houve respondentes dos oito tipos de turma que estavam funcionando nesta modalidade de ensino:

Figura 07: Nível das turmas presenciais.

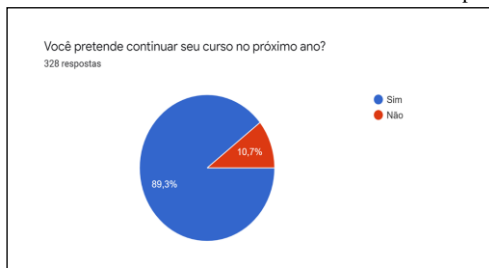


Fonte: Pesquisa de Satisfação com alunos do PEL – turmas presenciais.

O nível de satisfação dos estudantes com o atendimento da secretaria, o atendimento da supervisão administrativa e o ensino presencial oferecido pelo Programa, assim como na outra modalidade, foi bem expressivo, alguns consideraram estes quesitos bons e pouquíssimos o consideraram regular. Considerando a questão relacionada ao ensino oferecido pelo Programa, verifica-se que cerca de 74% consideram o ensino excelente e cerca de 24% o consideram bom e apenas 2% o veem como ruim.

A intenção de permanência no curso no ano seguinte também foi muito alta (89,3%), sendo que apenas 10,7% não pensavam em continuar estudando conosco.

Figura 08: Permanência no curso – alunos da modalidade presencial.



Fonte: Pesquisa de Satisfação com alunos do PEL – turmas presenciais.

As justificadas dadas para a permanência foram semelhantes as pontuadas pelos alunos da outra modalidade de ensino: a qualidade das aulas, a qualidade do material, os bons professores, o preço baixo dos cursos, gostar do idioma estudado e o desejo de aprender a língua.

Por uma questão de limitação de número de páginas neste artigo, optamos por não trazer e comentar as respostas ao bloco de questões referentes à relacionamento e comprometimento docente nem sobre os materiais didáticos adotados. Mesmo assim, ressaltamos que a avaliação da interação, da condução das aulas, do domínio do conteúdo e da utilização dos recursos pelos professores foi extremamente positiva. Da mesma maneira, verificamos que os materiais didáticos utilizados no curso estavam tendo ótima aceitação pelos estudantes.

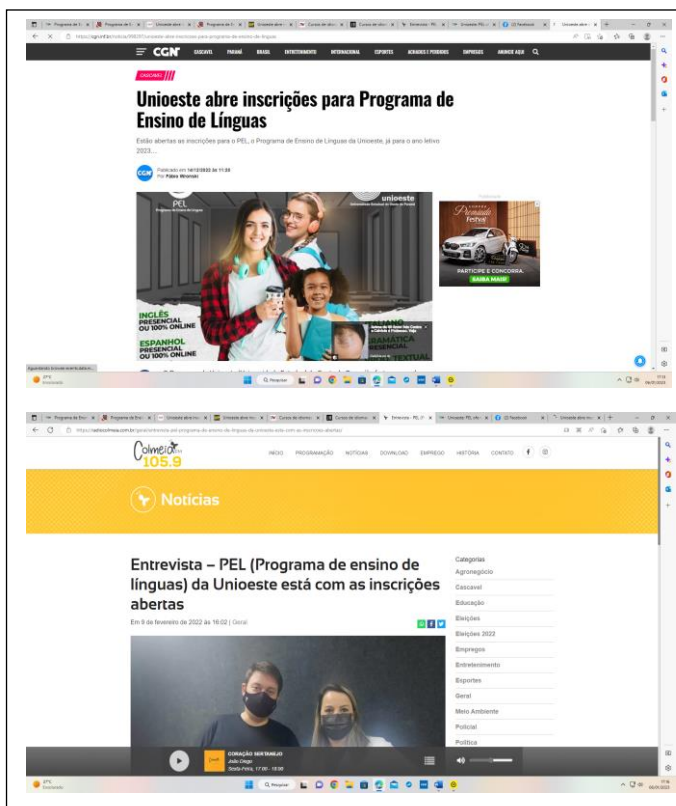
Os questionários de pesquisa revelaram uma percepção muito positiva da qualidade do curso, de toda equipe, dos livros didáticos adotados e da autoavaliação da aprendizagem.

4. Considerações finais

Em julho de 2023, o programa completou 20 anos e prima pela excelência nos cursos de extensão ofertados às comunidades externa e interna da Unioeste.

A divulgação dos cursos do PEL e dos exames de proficiência ocorre por meio do site da Unioeste, do envio de emails, de postagens em redes sociais bem como por meio de diversas notícias na mídia (PEL, 2022; TAROBÁ NEWS, 2022; UNIOESTE, 2023; WRONSKI, 2022).

Figuras 09 a 10: Algumas notícias sobre o PEL em jornais, rádios, sites e redes sociais em 2022.



Fonte: Arquivo particular da autora.

Ao longo de 14 anos de aplicação destes exames, já certificamos quase 9.500 alunos.

O questionário online para os alunos a fim de avaliarem as aulas, professores, material pedagógico e equipe da secretaria, revelou uma percepção muito positiva de toda equipe, dos livros didáticos adotados e da metodologia comunicativa empregada em sala de aula.

A fim de gerar um histórico das ações do programa, bem como voltar uma pesquisa para suas contribuições, estamos orientando um trabalho de conclusão de curso para responder à pergunta: Quais as contribuições do Programa de Ensino de Línguas (PEL) para a comunidade interna e externa da Unioeste ao longo de seus 20 anos de existência?

Temos visto contribuições de vários tipos: cursos ofertados, provas de proficiência para alunos de pós, recursos financeiros que entram para universidade (campus, centro e colegiado), formação de professores (alguns professores são concluintes), qualidade das aulas, intercâmbios etc.

Espera-se que ocorram também outros estudos no âmbito do Programa, a fim de evidenciar e socializar suas práticas e bons resultados, contribuir para possíveis melhorias e possibilitar mais a relação ensino/pesquisa, que atualmente ocorre por meio de reflexões no relatório de estágio supervisionado de quem faz a observação das aulas da Prática de Ensino de línguas no programa.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

LÉVY, Pierre. *Cibercultura*. São Paulo: Editora 34, 1999.

SATAKA, Mayara Mayumi; ROZENFELD, Cibele Cecílio de Faria. As abordagens-metodológicas de ensino de língua estrangeira no aplicativo *Duolingo*. *D.E.L.T.A.*, 37 (2), p. 1-28, São Paulo, 2021. Disponível em: <https://www.scielo.br/j/delta/a/H9XM5jQTPSSnYgcPMBn8Q9r/?format=pdf&lang=pt> Acesso em: 10 jul.2023.

Outras fontes:

UNIOESTE. *Resolução nº 083/2003-CEPE*, 29 de Julho de 2003. Aprova Regulamento do Programa de Ensino de Línguas – PEL.

UNIOESTE. *Resolução nº 129/2014-CEPE*, de 22 de maio de 2014. Altera a Resolução nº 083/2003-CEPE, 29 de Julho de 2003.

UNIOESTE. *Resolução 193/2002-CEPE*, de 16 de dezembro de 2002. Aprova Plano Institucional de Extensão da UNIOESTE.

PEL. Entrevista concedida à Rádio Colméia. Entrevista – PEL (Programa de ensino de línguas) da Unioeste está com as inscrições abertas. *Rádio Colméia*. 9 fev. 2022. Disponível em: <https://radiocolmeia.com.br/geral/entrevista-pel-programa-de-ensino-de-linguas-da-unioeste-esta-com-as-inscricoes-abertas/>. Acesso em: 10 jan. 2023.

TAROBÁ NEWS. Programa de Ensino de Línguas da Unioeste está com inscrições abertas. *Tarobá News*. 1º fev. 2022. Disponível em <https://tarobanews.com.br/>

banews.com/noticias/cidade/programa-de-ensino-de-linguas-da-unioeste-esta-com-inscricoes-abertas-ZkJ6z.html Acesso em: 10. Jan. 2023.

UNIOESTE. *Programa de Ensino de Línguas*. Disponível em: <https://www.unioeste.br/portal/pel-programa-de-ensino-de-linguas> Acesso em: 10 mar. 2023.

WRONSKI, Fábio. Unioeste abre inscrições para Programa de Ensino de Línguas. *CGN*. 14 dez. 2022. Disponível em: <https://cgn.inf.br/noticia/998297/unioeste-abre-inscricoes-para-programa-de-ensino-de-linguas> Acesso em: 10. Jan. 2023.